

Distr.  
GENERAL

A/C.5/53/12  
12 October 1998  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



الدورة الثالثة والخمسون  
اللجنة الخامسة  
البند ١٣٥ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين  
عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي  
ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تقديرات منقحة لعام ١٩٩٨

تقرير الأمين العام

موجز

في ٢٢ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧، اعتمدت الجمعية العامة القرار ٢١٧/٥٢ ورصدت للحساب الخاص للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة اعتمادا يبلغ صافيته ٦٠٠ ٣٣١ ٦٢ دولار (إجماليه ٨٠٠ ٨٢٩ ٦٨ دولار) للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. ونتيجة لاعتماد قرار مجلس الأمن ١١٦٠ (١٩٩٨) المؤرخ ٣١ آذار/ مارس ١٩٩٨ والمتعلق بالعنف في كوسوفو، و ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨ والمتعلق بدائرة ابتدائية ثالثة للمحكمة، تمت الموافقة على اعتماد يلتزم به (صافيه ٧٠٠ ٤٤٣ ٢ دولار) لتغطية المصروفات ذات الصلة. ومنذ ذلك التاريخ، حكمت بعناية اتجاهات الإنفاق لتحديد الاحتياجات الإجمالية للسنة. ومطلوب من الجمعية العامة أن توافق على جدول موظفين منقح ينص على إنشاء ٧٥ وظيفة مؤقتة إضافية وعلى اعتماد منقح صافيته ٢٠٠ ٢٠١ ٦٢ دولار (إجماليه ٩٠٠ ٦١١ ٦٨ دولار). مما يمثل تخفيضا في الاحتياجات يبلغ صافيته ٤٠٠ ١٣٠ ٤٠٠ دولار (إجماليه ٩٠٠ ٢١٧ دولار).

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>		
٣	٦ - ١	..... مقدمة	أولا -
٤	٣٢- ٧	..... تقديرات الميزانية المنقحة	ثانيا -
٧	١١- ٨	..... دوائر المحكمة	ألف -
٨	١٩-١٢	..... مكتب المدعي العام	باء -
١٣	٣٢-٢٠	..... قلم المحكمة	جيم -
			ثالثا -
			رابعا -
<u>المرفقات</u>			
			الأول -
			الثاني -

### أولا - مقدمة

١ - منذ تقديم مقترحات الميزانية الأولية لعام ١٩٩٨، حدثت تطورات جديدة هامة غير متنبأ بها. ففي ٣١ آذار/ مارس ١٩٩٨، اعتمد مجلس الأمن القرار ١١٦٠ (١٩٩٨) الذي حث فيه مكتب المدعي العام للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا على أن يشرع في جمع المعلومات المتصلة بالعنف في كوسوفو الذي يجوز أن يندرج في إطار اختصاصه، ولاحظ أن سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تتحمل التزاما بالتعاون مع المحكمة وأن بلدان فريق الاتصال ستتيح للمحكمة معلومات ذات صلة ومثبتة توجد حاليا في حوزتها. فضلا عن ذلك، فإن المجلس، بقراره ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٣ أيار/ مايو ١٩٩٨، وإذ تصرف بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، قرر إنشاء دائرة ابتدائية ثالثة للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، وتحقيقا لهذه الغاية، عدل المواد ١١ و ١٢ و ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة، التي تشمل تنظيم المحكمة وتكوين الدوائر ومؤهلات القضاة وانتخابهم.

٢ - تنص المادة ١١ الجديدة المعنونة "تنظيم المحكمة الدولية" على أن تتكون المحكمة من الدوائر التي تتألف من ثلاث دوائر ابتدائية ودائرة استئناف؛ ومكتب المدعي العام؛ وقلم المحكمة. وبموجب المادة ١٢ المنقحة، تتكون الدوائر من ١٤ قاضيا مستقلا (١١ سابقا) لا يجوز أن يكون اثنان منهم من رعايا نفس الدولة ويعملون كما يلي: ثلاثة قضاة في كل دائرة من الدوائر الابتدائية وخمسة قضاة في دائرة الاستئناف. وعملا بقرار الجمعية العامة ٣١٩/٥١ بء المؤرخ ١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧، مددت فترة ولاية القضاة الإضافيين الثلاثة من ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ حتى إتمام قضية سيليبيتشي، الذي كان من المتوقع أن يحدث بحلول شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨. ولم يكن قد تم إدراج هؤلاء القضاة ضمن القضاة الـ ١٤ الذين وافق عليهم المجلس.

٣ - ووفقا للفقرة ٤ من القرار ١١٦٦ (١٩٩٨)، اتخذ الأمين العام ترتيبات لانتخاب القضاة ولتعزيز فعالية أداء المحكمة، ووفقا للفقرة ١٧ من القرار ١١٦٠ (١٩٩٨)، شرع مكتب المدعي العام في جمع المعلومات المتصلة بالعنف في كوسوفو الذي يجوز أن يندرج في إطار اختصاصه.

٤ - وحدثت تطورات أخرى غير متنبأ بها منذ إعداد تقديرات ميزانية ١٩٩٨ في منتصف ١٩٩٧. في ذلك الوقت، كان مفترضا: (أ) أن تتاح قاعة المحكمة ١ على طول السنة وأن تتاح قاعة المحكمة ٢ (المسماة سابقا القاعة المؤقتة للمحكمة) للمحاكمات اعتبارا من ١ أيار/ مايو ١٩٩٨؛ و (ب) أن تشيّد قاعة المحكمة ٣ في أثناء ١٩٩٨ وتصبح متاحة للمحاكمات اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩؛ و (ج) أن تلبى وحدة الاعتقال الاحتياجيات من الخدمات والمرافق الناشئة عن وجود ١٢ محتجزا في المتوسط في النصف الأول من عام ١٩٩٨ و ٢٤ محتجزا في النصف الثاني. وقد تغيرت بنسبة كبيرة الظروف التي وضعت في ضوئها هذه البارامترات. أصبحت قاعة المحكمة ٣ جاهزة للاستخدام في تموز/يوليه ١٩٩٨، أي ستة أشهر قبل التاريخ المتوقع، وتجاوز عدد المحتجزين الافتراضات المبينة أعلاه، وقد تسنى الفتح المبكر لقاعة المحكمة ٣ في ٣ تموز/يوليه ١٩٩٨ عوضا عن ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩ بفضل هبات عينية من دول

أعضاء. وستصبح تشغيل قاعة المحكمة ٣ تغييرات عميقة في حجم عمل المحكمة. ومن أجل عقد جلسات في قاعة المحكمة ٣، لزم توفير الدعم القضائي في قلم المحكمة وفي ميادين خدمات المؤتمرات واللغات، والأمن، وإدارة قاعات المحكمة، وفي أقسام أخرى. وستتاح قدرة أكبر على معالجة الملفات، مما يؤدي إلى مستويات نشاط أعلى في المحكمة بأسرها. كذلك، فإن زيادة عدد المحتجزين لها تأثير ملحوظ في حجم عمل المحكمة. لقد تم اعتقال ١٢ شخصا إضافيا وبلغ عدد المحتجزين ٢٠ فتجاوز بكثير افتراض وجود ١٢ محتجزا في النصف الأول من ١٩٩٨. وفي شهر آب/أغسطس ١٩٩٨ ارتفع عدد المحتجزين إلى ٢٧. ومن المتوقع حدوث اعتقالات أخرى. ويتوقع في الطور الحالي أن يصل عدد الأشخاص المودعين في مراكز الاعتقال إلى ٣٦ بنهاية السنة.

٥ - وبما أن هذه الأنشطة لم يتنبأ بها في وقت إعداد ميزانية ١٩٩٨، فقد طلب الأمين العام في أيار/مايو ١٩٩٨ موافقة اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية على أن يدخل في التزامات بمبلغ لا يتجاوز إجماليه ٣٠٠ ٦٢٧ ٢ دولار (صافيه ٧٠٠ ٤٤٣ ٢ دولار) في ١٩٩٨ للأنشطة التي دعا مجلس الأمن إلى الاضطلاع بها. وفي ٢١ أيار/مايو ١٩٩٨، وعملا بأحكام قرار الجمعية العامة ٢٢٣/٥٢ المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧، وافقت اللجنة الاستشارية على طلب الأمين العام.

٦ - يجري حاليا استعراض الاستفادة الكاملة من قاعة المحكمة ٣ والآثار المترتبة على التطورات التي حدثت بالنسبة لعمليات المحكمة بأسرها، وسيتم إدراجها في مقترحات ميزانية ١٩٩٩. ويتوقع أن الزيادة في الأنشطة ستؤثر بوجه خاص في مكتب المدعي العام، الذي يعالج ملفات الادعاء العام والتحقيق. وسترتب على زيادة عدد المحتجزين وعدد المحاكمات في قاعة المحكمة ٣ زيادة في عدد الجلسات وعدد الشهود، وارتفاع مستويات الأنشطة للادعاء العام والدفاع في التحضير للمحاكمات.

#### ثانيا - تقديرات الميزانية المنقحة

٧ - وبفضل الهبة العينية فيما يتعلق بقاعة المحكمة ٣، سيتم تلبية عدد من الاحتياجات الإضافية في حدود الاعتماد الذي رصدته الجمعية العامة، وذلك عن طريق إعادة توزيع الموارد المرصودة أصلا لبناء وتجهيز قاعة المحكمة. وكما يرد في الجدول ١، فإن صافي الاحتياجات الإضافية يقدر بمبلغ ٧٠٠ ٤٤٣ ٢ دولار. ويظهر الجدول ٢ الإنشاء المقترح لـ ٧٥ وظيفة مؤقتة إضافية. وترد شروح تلك الاحتياجات تحت عناوين أجهزة المحكمة ذات الصلة.

الجدول ١ - موجز الاحتياجات موزعة حسب أوجه الإنفاق  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

## (١) الميزانية المقررة

(هـ) النسبة المئوية للتغير (ب)/(د)	(د) التغير في الموارد (ج) - (ب)	(ج) التقديرات المنقحة لعام ١٩٩٩	(ب) الاعتماد الأولي لعام ١٩٩٨	(أ) نفقات عام ١٩٩٧	أوجه الإنفاق
١ - النفقات					
٣,٩	١ ١٧٧,٠	٣١ ٣٧٧,٧	٣٠ ٢٠٠,٧	٢٠ ٣٧٩,٤	الوظائف المؤقتة
٢٥,٨	١ ٢٨٧,٠	٥ ٢٥٦,٧	٣ ٨٦٩,٧	١ ٤٥٥,٩	تكاليف الموظفين الأخرى
٦,٩	١٦٢,٠	٢ ٥٠٩,٩	٢ ٣٤٧,٩	١ ٧٧٠,٩	مرتبات القضاة وبدلاتهم
١١,٦	٣٢,٤	٣١٢,٣	٢٧٩,٩	١٥٤,٥	الخبراء الاستشاريون والخبراء
١٧,١	٥١٦,٣	٣ ٥٢٩,١	٣ ٠١٢,٨	١ ٦٩١,٥	السفر
٢١,٦	١ ٩٥٥,٨	١١ ٠٠٢,٨	٩ ٠٤٧,٠	٤ ٦١١,٤	الخدمات التعاقدية
٦,٢	٣٩٧,٣	٦ ٨٥٥,١	٦ ٤٥٧,٨	٤ ٢٧٦,٨	مصروفات التشغيل العامة
-	-	٤,٠	٤,٠	٢,٥	الضيافة
١٧,٥	١٦٨,٢	١ ١٢٩,٧	٩٦١,٥	٣٥٦,٩	اللوازم والمواد
(١٨,٣)	(٦٦٧,١)	٢ ٩٧١,١	٣ ٦٣٨,٢	١ ٤١٥,٧	الأثاث والمعدات <sup>(١)</sup>
(٩٣,٥)	(٢ ٧٦٠,٠)	١٩٠,٦	٢ ٩٥٠,٦	٢٧٧,٣	البناء والتغييرات الرئيسية للأماكن <sup>(ب)</sup>
٣,٥	٢٠٩,٩	٦ ٢٦٩,٦	٦ ٠٥٩,٧	٤ ٢١٤,٨	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٣,٧	٢ ٥٧٨,٨	٧١ ٤٠٨,٦	٦٨ ٨٢٩,٨	٤٠ ٥٨٤,٨	مجموع النفقات (مبلغ إجمالي)
٢ - الإيرادات					
٣,٥	٢٠٩,٩	٦ ٢٦٩,٦	٦ ٠٥٩,٧	٤ ٢١٤,٨	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
(١٧,١)	(٧٤,٨)	٣٦٣,٧	٤٣٨,٥	-	الإيرادات الأخرى
٣,٩	٢ ٤٤٣,٧	٦٤ ٧٧٥,٣	٦٢ ٣٣١,٦	٣٦ ٣٩٢,٨	مجموع الإيرادات (مبلغ صاف)

(أ) نظرا للهبات العينية، نُقل الاعتماد بمبلغ ٧٠٠ ٢٠١ ١ دولار لتكاليف المعدات المختلفة لقاعة المحكمة ٣ إلى بند الاحتياجات غير المتنبأ بها، الذي يشمل الاحتياجات من المشتريات الأخرى.

(ب) تم تحقيق "وفورات" كلية بمبلغ ٢ ٧٦٠ ٠٠٠ دولار تحت هذا البند نتيجة للهبه العينية المتعلقة بقاعة المحكمة ٣.

## (٢) الموارد الخارجة عن الميزانية

(أ) نفقات عام ١٩٩٧	(ب) التقديرات الأولية لعام ١٩٩٧	(ج) تقديرات عام ١٩٩٨ المنقحة	(د) التغير في الموارد (ج) - (ب)	(هـ) النسبة المئوية للتغير (د)/(ب)	النفقات
٤٧٩,٢	٣٦٨,٥	٣٦٨,٥	(١٩,٢)	(٥,٢)	الوظائف المؤقتة
٨٩٦,٤	٢ ٥٣٦,٣	٢ ٧٧٧,٦	٢٤١,٣	٩,٥	تكاليف الموظفين الأخرى
-	-	٢٠,٠	٢٠,٠	-	الخبراء الاستشاريون والخبراء
١٩٤,٩	٣٠٨,٧	٦٧٩,٨	٣٧١,١	١٢٠,٢	السفر
٤٧,٢	٢٨٠,٠	٥٠	(٢٧٥,٠)	(٩٨,٢)	الخدمات التعاقدية
١٧١,٠	٣٧١,٥	٤٣٣,٣	٦١,٨	١٦,٦	مصروفات التشغيل العامة
١١٩,٤	١٠٦,٠	٦١٨,٨	٥١٢,٨	٤٨٣,٨	اللوازم والمواد
١ ٧٤٢,١	١٤٠,٠	٦٥٧,٨	٥١٧,٨	٣٦٩,٩	شراء المعدات
٣٢١,٨	-	٦٨٣,٦	٦٨٣,٦	-	التغييرات في الأماكن
٣ ٩٧٢,٠	٤ ١١١,٠	٦ ٢٢٥,٢	٢ ١١٤,٢	٥١,٤	المجموع (مبلغ صاف)
٤٠ ٣٦٤,٨	٦٦ ٤٤٢,٦	٧١ ٠٠٠,٥	٤ ٥٥٧,٩	٦,٦	المجموع (١) + (٢) (مبلغ صاف)

## الجدول ٢ - موجز الاحتياجات من الوظائف المؤقتة

الموارد الخارجة عن الميزانية				الميزانية المقررة			الفئة الفنية وما فوقها	
التغيير	١٩٩٨ (المنقحة)	١٩٩٨ (الأولية)	١٩٩٧	التغيير	١٩٩٨ (المنقحة)	١٩٩٨ (الأولية)		١٩٩٧
-	-	-	-	-	١	١	١	وكيل الأمين العام
-	-	-	-	-	١	١	١	الأمين العام المساعد
-	-	-	-	-	١	١	١	مد - ٢
-	-	-	-	-	٤	٤	٣	مد - ١
-	-	-	-	٣	٢٥	٢٢	١٤	ف - ٥
-	-	-	-	١٦	٨٦	٧٠	٥٤	ف - ٤
١	١	-	١	١٧	١١٨	١٠١	٧١	ف - ٣
-	-	-	-	١١	١١٤	١٠٣	٤٤	ف - ١/٢
١	١	-	١	٤٧	٣٥٠	٣٠٣	١٨٩	المجموع الفرعي
								فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها
-	-	-	-	-	٨	٨	٦	الرتبة الرئيسية
-	٧	٧	٩	١٥	٢٠٤	١٨٩	١١١	الرتب الأخرى
-	-	-	-	١٣	٨٤	٧١	٦١	خدمات الأمن
-	٧	٧	٩	٢٨	٢٩٦	٢٦٨	١٧٨	المجموع الفرعي
١	٨	٧	١٠	٧٥	٦٤٦	٥٧١	٣٦٧	المجموع

## ألف - دوائر المحكمة

٨ - سيقترض إنشاء دائرة ابتدائية ثالثة المطلوب في قرار مجلس الأمن ١١٦٦ (١٩٩٨) تخصيص اعتماد إضافي قدره ٣٠٠ ٢٢٧ دولار، على النحو الوارد وصفه أدناه (انظر أيضا الجدولين ٣ و ٤).

الجدول ٣ - موجز الاحتياجات حسب أوجه الإنفاق  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

(أ)	(ب)	(ج)	(د)	(هـ)	
نفقات عام ١٩٩٧	اعتمادات عام ١٩٩٨ الأولية	تقديرات عام ١٩٩٨ المنقحة	التغير في الموارد (ج) - (ب)	النسبة المئوية للتغير (د)/(ب)	أوجه الإنفاق
<u>١ - النفقات</u>					
٢٢٤,٢	٣٠٨,١	٣٢٣,٤	١٥,٣	٥,٠	الوظائف المؤقتة
١,٧	٣٦٤,٥	٣٦٤,٥	-	-	تكاليف الموظفين الأخرى
١ ٧٧٠,٩	٢ ٣٤٧,٩	٢ ٥٠٩,٩	١٦٢,٠	٦,٩	مرتبات القضاة وبدلاتهم
-	٥٧,٠	٥٧,٠	-	-	الخبراء الاستشاريون والخبراء (بما في ذلك السفر)
١٣,٠	٢٥,٠	٧٥,٠	٥٠,٠	٢٠٠,٠	السفر
٥٢,٥	٦١,٨	٦٤,٩	٣,١	٥,٠	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٢ ٠٦٢,٣	٣ ١٦٤,٣	٣ ٣٩٤,٧	٢٣٠,٤	٧,٣	مجموع النفقات (مبلغ إجمالي)
<u>٢ - الإيرادات</u>					
٥٢,٥	٦١,٨	٦٤,٩	٣,١	٥,٠	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٢ ٠٠٩,٨	٣ ١٠٢,٥	٣ ٣٢٩,٨	٢٢٧,٣	٧,٣	مجموع الاحتياجات (صاف)

## الجدول ٤ - موجز الاحتياجات من الوظائف المؤقتة

الوظائف المؤقتة (الميزانية المقررة)			
التغيير	(ج)	(ب)	(أ)
(ج)-(ب)	١٩٩٨ منقحة	١٩٩٨	١٩٩٧
-	-	-	-
الفئة الفنية وما فوقها			
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها			
-	-	-	-
الرتبة الرئيسية			
٢	١٠	٨	٦
الرتب الأخرى			
-	-	-	-
خدمات الأمن			
٢	١٠	٨	٦
المجموع			

## الوظائف المؤقتة (٣٠٠ ١٥ دولار)

٩ - بمجرد وصول القضاة الثلاثة الجدد للعمل في الدائرة الابتدائية الثالثة ستكون هناك حاجة إلى وظيفتين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لإثنين من الموظفين للقيام بأعمال السكرتارية. وسوف تصل التكلفة السنوية الكاملة المقدرة للوظيفتين المؤقتتين الجديتين إلى مبلغ صافيه ٤٠٠ ٨٧ دولار (إجماليه ٩٠٠ ١٠٤ دولار).

## مرتبات القضاة وبدلاتهم (١٦٢ ٠٠٠ دولار)

١٠ - سيتولى ثلاثة قضاة مهام مناصبهم خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨ بعد إنشاء الدائرة الابتدائية الثالثة. وتتكون التقديرات من مبلغ ٧٢ ٧٠٠ دولار لأتعاب القضاة الثلاثة ومبلغ ٨٩ ٣٠٠ دولار للتكاليف المتعلقة باستقرارهم ونقل أمتعتهم الشخصية.

## السفر (٥٠ ٠٠٠ دولار)

١١ - تتصل الموارد المطلوبة بسفر رئيس المحكمة الذي يتعين عليه القيام بمجموعة من الرحلات إلى مقر الأمم المتحدة وإلى الدول الأعضاء لبحث تنفيذ أنشطة المحكمة وتوسيع نطاقها.

## باء - مكتب المدعي العام

١٢ - تتصل الاعتمادات الحالية لعام ١٩٩٨ (انظر الجدولين ٥ و ٦) بمبالغ مخصصة لقاعتين للمحكمة ودائرتين للمحاكمة. وقد افترض، استنادا إلى ذلك، أنه بإمكان كل دائرة للمحاكمة أن تجري محاكمتين متزامنتين، ومن ثم، ألحقت ستة أفرقة للعمل بمكتب المدعي العام، تكون أربعة منها متواجدة أثناء المحاكمة في أي وقت، ويتولى الفريقان الآخران الإعداد لمحاكمة أخرى فور الانتهاء من محاكمة جارية.



الجدول ٥ - موجز الاحتياجات حسب أوجه الإنفاق  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

## ١ - الميزانية المقررة

أوجه الإنفاق	(أ) نفقات عام ١٩٩٧	(ب) اعتمادات عام ١٩٩٨ الأولية	(ج) تقديرات عام ١٩٩٨ المنقحة	(د) التغير في الموارد (ج) - (ب)	(هـ) النسبة المئوية للتغير (د)/(ب)
<b>١ - النفقات</b>					
الوظائف المؤقتة	١١ ١٥٢,٩	١٦ ٠٨٢,٠	١٦ ٥٣٩,٧	٤٥٧,٧	٢,٨
تكاليف الموظفين الأخرى	٣٨,٠	٥٣,٨	٥٤٥,٩	٤٩٢,١	٩١٤,٧
الخبراء الاستشاريون والخبراء (بما في ذلك السفر)	١٢١,١	١٤٤,١	١٧٦,٥	٣٢,٤	٢٢,٥
السفر	١ ٢٢٢,٦	١ ٨٨١,٤	٢ ٠٦٠,٠	١٧٨,٦	٩,٥
الخدمات التعاقدية	٧,٤	١٩,٢	١٩,٢	-	-
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢ ٠١٥,٥	٣ ١٣٥,٨	٣ ٢٣١,٥	٩٥,٧	٣,١
مجموع النفقات (مبلغ إجمالي)	١٤ ٥٥٧,٥	٢١ ٣١٦,٣	٢٢ ٥٧٢,٨	١ ٢٥٦,٥	٥,٩
<b>٢ - الإيرادات</b>					
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢ ٠١٥,٥	٣ ١٣٥,٨	٣ ٢٣١,٥	٩٥,٧	٣,١
مجموع الاحتياجات (مبلغ صاف)	١٢ ٥٤٢,٠	١٨ ١٨٠,٥	١٩ ٣٤١,٣	١ ١٦٠,٨	٦,٤

## ٢ - الموارد الخارجة عن الميزانية

أوجه الإنفاق	(أ) نفقات عام ١٩٩٧	(ب) اعتمادات عام ١٩٩٨ الأولية	(ج) تقديرات عام ١٩٩٨ المنقحة	(د) التغير في الموارد (ج) - (ب)	(هـ) النسبة المئوية للتغير (د)/(ب)
<b>النفقات</b>					
الوظائف المؤقتة	٣٥٤,٤	-	-	-	-
تكاليف الموظفين الأخرى	٩١٩,٥	٢ ٥٣٦,٣	٢ ٤٣٩,٧	(٩٦,٦)	(٣,٨)
السفر	١٩٣,٠	٣٠٨,٧	٦٦١,٤	٣٥٢,٧	١١٤,٣
الخدمات التعاقدية	٤١,٥	٢٨٠,٠	-	(٢٨٠,٠)	(١٠٠,٠)
نفقات التشغيل العامة	١٦٦,٥	٢٦٠,٠	٤٠٩,٨	١٤٩,٨	٥٧,٦
اللوازم والمواد	٦٠,١	١٠٦,٠	١٤٧,٨	٤١,٨	٣٩,٤
اقتناء المعدات	٥٥٨,٧	١٤٠,٠	١٧٩,٣	٣٩,٣	٢٨,١
المجموع (مبلغ صاف)	٢ ٢٩٢,٧	٣ ٦٣١,٠	٣ ٨٣٨,٠	٢٠٧,٠	٥,٧
المجموع (١) + (٢) (مبلغ صاف)	١٤ ٨٣٥,٧	٢١ ٨١١,٥	٢٣ ١٧٩,٣	١ ٣٦٧,٨	٦,٣

## الجدول ٦ - موجز الاحتياجات من الوظائف المؤقتة

الموارد الخارجة عن الميزانية				الميزانية المقررة				الفئة الفنية وما فوقها
١٩٩٨	١٩٩٨	١٩٩٧	التغير	١٩٩٨	١٩٩٨	١٩٩٧		
منقحة	أولية			منقحة	أولية			
-	-	-	-	-	١	١	١	وكيل الأمين العام
-	-	-	-	-	-	-	-	أمين عام مساعد
-	-	-	-	-	١	١	١	مد - ٢
-	-	-	-	-	٢	٢	١	مد - ١
-	-	-	-	٣	١٦	١٣	١١	ف - ٥
-	-	-	-	٦	٥٠	٤٤	٣٥	ف - ٤
-	-	-	-	٥	٧٠	٦٥	٤٣	ف - ٣
-	-	-	-	٧	٦٤	٥٧	٢٩	ف - ١/٢
-	-	-	-	٢١	٢٠٤	١٨٣	١٢١	المجموع الفرعي
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها								
-	-	-	-	-	١	١	١	الرتبة الرئيسية
-	-	٢	-	٦	١٠٠	٩٤	٥١	الرتب الأخرى
-	-	-	-	-	-	-	-	خدمات الأمن
-	-	٢	-	٦	١٠١	٩٥	٥٢	المجموع الفرعي
-	-	٢	-	٢٧	٣٠٥	٢٧٨	١٧٣	المجموع

١٣ - يجري حالياً استعراض الأثر المترتب على إنشاء دائرة ابتدائية ثالثة والاستفادة بالكامل من قاعة المحكمة ٣، وقدمت الاحتياجات المتصلة بذلك في سياق اقتراحات الميزانية لعام ١٩٩٩، وقد أدت إضافة دائرة ابتدائية جديدة والزيادة الكبيرة في عدد المحتجزين إلى زيادة الأنشطة المضطلع بها في مكتب المدعي العام، والتي يتعين الحصول على موارد إضافية لها. وسيفضي إنشاء قاعة محكمة ثالثة إلى سير إجراءات المحاكمات بسرعة أكبر، نظراً لأن دوائر المحكمة ستمكن من عقد جلساتها لفترات متصلة دون انقطاع. وسيؤدي ذلك بدوره إلى الضغط على المدعي العام لجعل القضايا جاهزة للمحاكمة في فترة أقصر من الوقت.

١٤ - ونظراً لأن إنشاء دائرة ابتدائية ثالثة سيتم في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨، فسيلزم الحاق أفرقة إضافية بشعبة الإدعاء، المسؤولة عن إعداد وتسيير جميع قضايا الإدعاء من أجل معالجة العدد المتزايد من المحاكمات. وبغية دعم الدائرة الابتدائية الثالثة، سيتطلب الأمر الاستعانة بفريقين من أفرقة المحاكمات

وبفريق واحد لإعداد المحاكمات، وفقا لما هو متبع بالنسبة للأفرقة المنشأة للدائرتين الابتدائيتين الأخريين. ويتكون أي فريق عادي لإعداد المحاكمات من محام واحد أقدم للمحاكمة برتبة ف - ٥، ومستشار مساعد واحد للمحاكمة برتبة ف - ٤، وموظف قانوني واحد برتبة ف - ٢، ومدير قضايا واحد من فئة الخدمات العامة ومساعد واحد لدعم القضايا من فئة الخدمات العامة، وتكوين أي فريق للمحاكمات هو أساسا نفس تكوين أي فريق لإعداد المحاكمات، باستثناء وجود مستشار مساعد إضافي للمحاكمة برتبة ف - ٤. وكان الهدف من إدراج وظيفة إضافية برتبة ف - ٤ في فريق المحاكمات هو قيام مستشار مساعد إضافي للمحاكمة برتبة ف - ٤ بتوجيه الأنشطة ذات المستوى الأعلى أثناء المحاكمة، على ضوء تطور القضية بحيث تصل إلى مرحلة المحاكمة وتطور فريق إعداد المحاكمات إلى فريق للمحاكمات. وهناك حاجة إلى مدير قضايا واحد ومساعد لدعم القضايا من فئة الخدمات العامة لكل من فريق المحاكمات وفريق الإعداد للمحاكمات.

١٥ - وبغية الاستجابة لقرار مجلس الأمن ١١٦٠ (١٩٩٨)، يحتاج الأمر إلى تزويد شعبة التحقيقات بموارد إضافية لتمكينها من إجراء تحقيقات فيما يتعلق بالعنف الذي نشب مؤخرا في كوسوفو. ويلزم تزويد المدعي العام بقدرة تحقيقية كافية لمتابعة هذا التحقيق. ومن ثم، فإن هناك حاجة إلى موارد إضافية لولاية كوسوفو، تتألف من فريق تحقيقات إضافي واحد يتكون من ١٠ موظفين من الفئة الفنية. وسيكون هذا الفريق من مستشارين قانونيين، وأربعة محققين، ومحللين عسكريين ومحللين للاستخبارات.

#### الوظائف المؤقتة (٧٠٠ ٤٥٧ دولار)

١٦ - تعكس الموارد البالغة ٧٠٠ ٤٥٧ دولار الإنشاء المقترح ل ٢٧ وظيفة مؤقتة إضافية متصلة بفريقي المحاكمات وفريق واحد لإعداد المحاكمات (ثلاثة من المحامين الأقدم للمحاكمة برتبة ف - ٥، وخمسة من المستشارين المساعدين للمحاكمة برتبة ف - ٤، وثلاثة من الموظفين القانونيين برتبة ف - ٢، وست وظائف من فئة الخدمات العامة، ثلاث منها لمديري القضايا وثلاث لمساعد دعم للقضايا)؛ وفريق واحد للتحقيقات في كوسوفو مؤلف من اثنين من المستشارين القانونيين (واحد برتبة ف - ٤ والآخر برتبة ف - ٣)، وأربعة محققين (ف - ٣)، ومحللين عسكريين (ف - ٢)، ومحللين للاستخبارات (ف - ٢). وستصل التكلفة السنوية الكاملة المقدرة للوظائف المؤقتة الجديدة إلى مبلغ صافيه ١٠٠ ٢٠٥٠ دولار (إجماليه ٢٠٠ ٤٧٩ ٢ دولار). ويرد في الجدول أدناه موجز للوظائف الجديدة حسب اللقب الوظيفي.

#### التكاليف الأخرى للموظفين (١٠٠ ٤٩٢ دولار)

١٧ - تتصل الموارد المطلوبة بما يلي:

(أ) المساعدة المؤقتة العامة (٥٠٠ ٤٥٧ دولار) بما يعادل ٣,٦ شهر عمل لكل من الموظفين البالغ عددهم ١٩ موظفا (ثلاثة من المستشارين المساعدين للمحاكمة لدعم أفرقة الإعداد للمحاكمات، وستة من المحققين، وأربعة من محلي الاستخبارات الجنائية، وستة من المحللين للاستخبارات لدعم إعداد القضايا)؛

(ب) العمل الإضافي (٦٠٠ ٣٤ دولار) الذي يسمح بدفع أجور مقابل العمل الذي يضطلع به الموظفون الحاليون خارج ساعات العمل ريثما يتم تعيين الموظفين الإضافيين المقترحين من فئة الخدمات العامة.

#### الخبراء الاستشاريون والخبراء (٤٠٠ ٣٢ دولار)

١٨ - تغطي الموارد المطلوبة تكلفة أربعة شهود إضافيين من الخبراء تدعو الحاجة إليهم نتيجة تشغيل قاعة المحكمة رقم ٣.

#### السفر (٦٠٠ ١٧٨ دولار)

١٩ - تتعلق الموارد المطلوبة بما يلي:

(أ) السفر لأغراض التحقيقات (١٤٤ ٠٠٠ دولار). وتمشيا مع التقديرات الأصلية للتكاليف، يلزم من أجل السفر لأغراض التحقيقات في المتوسط شخصان يعملان لمدة عشرة أيام لكل منهما لرحلة التحقيقات. وسوف يُضطلع بحوالي ٥٠ رحلة إضافية لأغراض التحقيقات (٢٢ رحلة منها تتعلق بالتحقيقات في كوسوفو و ٢٨ رحلة للتحضير للمحاكمة).

(ب) السفر من أجل التحقق من صحة أقوال الشهود (٦٠٠ ٣٤ دولار). سوف تتطلب زيادة أنشطة المحكمة أن يضطلع الادعاء بثماني عشرة مهمة للتحقق من صحة أقوال الشهود، وهذه تتكون من موظفين اثنين لكل مهمة. ووفقا لهذا، من المطلوب رصد اعتمادات تتعلق بذلك.

#### موجز للوظائف الجديدة المقترحة حسب اللقب الوظيفي

فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى					الفئة الفنية				
المجموع الرتبة الرتب الأمن المجموع					المجموع الفرعي الرئيسية الأخرى والسلامة الفرعي المجموع				
ف - ٥	ف - ٤	ف - ٣	ف - ٢	المجموع	ف - ٥	ف - ٤	ف - ٣	ف - ٢	المجموع
مكتب المدعي العام									
شعبة الادعاء									
٣	-	-	-	٣	٣	-	-	-	٣
٥	-	-	-	٥	٥	-	-	-	٥
٢	-	-	-	٢	٢	١	١	-	٤
٣	-	-	-	٣	٣	٣	-	-	٦
٣	٣	-	٣	-	-	-	-	-	٩
٣	٣	-	٣	-	-	-	-	-	٩
شعبة التحقيقات									
التحقيقات - الأفرقة (تسعة)									
٢	-	-	-	٢	٢	-	-	-	٢
٤	-	-	-	٤	٤	-	٤	-	١٢
٢	-	-	-	٢	٢	-	-	-	٤
٢٧	٦	-	٦	٢١	٧	٥	٦	٣	٤٢

جيم - قلم المحكمة  
الجدول ٧ - موجز الاحتياجات حسب أوجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١ - الميزانية المقررة

(هـ)	(د)	(ج)	(ب)	(أ)	أوجه الإنفاق
النسبة المئوية للتغيير (د)/(ب)	التغير في الموارد (ج) - (ب)	تقديرات منقحة عام ١٩٩٨	اعتمادات أولية عام ١٩٩٨	نفقات عام ١٩٩٧	
					<b>١ - النفقات</b>
					الوظائف
٥,١	٧٠٤,٠	١٤ ٥١٤,٦	١٣ ٨١٠,٦	٩ ٠٠٢,٣	
٢٥,٩	٨٩٤,٩	٤ ٣٤٦,٣	٣ ٤٥١,٤	١ ٤١٦,٢	التكاليف الأخرى للموظفين
-	-	٧٨,٨	٧٨,٨	٣٣,٤	الخبراء الاستشاريون والخبراء
٢٦,٠	٢٨٧,٧	١ ٣٩٤,١	١ ١٠٦,٤	٤٥٥,٩	السفر
٢١,٧	١ ٩٥٥,٨	١٠ ٩٨٣,٦	٩ ٠٢٧,٨	٤ ٦٠٤,٠	الخدمات التعاقدية
٦,٢	٣٩٧,٣	٦ ٨٥٥,١	٦ ٤٥٧,٨	٤ ٢٧٦,٨	نفقات التشغيل العامة
-	-	٤,٠	٤,٠	٢,٥	الضيافة
١٧,٥	١٦٨,٢	١ ١٢٩,٧	٩٦١,٥	٣٥٦,٩	اللوازم والمواد
(١٨,٣)	(٦٦٧,١)	٢ ٩٧١,١	٣ ٦٣٨,٢	١ ٤١٥,٧	اقتناء المعدات
(٩٣,٥)	(٢ ٧٦٠,٠)	١٩٠,٦	٢ ٩٥٠,٦	٢٧٧,٣	عمليات التشييد والتغييرات الرئيسية
٣,٩	١١١,١	٢ ٩٧٣,٢	٢ ٨٦٢,١	٢ ١٤٦,٨	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٢,٥	١ ٠٩١,٩	٤٥ ٤٤١,١	٤٤ ٣٤٩,٢	٢٣ ٩٨٧,٨	مجموع (إجمالي) النفقات
					<b>٢ - الإيرادات</b>
					الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٣,٩	١١١,١	٢ ٩٧٣,٢	٢ ٨٦٢,١	٢ ١٤٦,٨	
(١٧,١)	(٧٤,٨)	٣٦٣,٧	٤٣٨,٥	-	إيرادات أخرى
٢,٦	١ ٠٥٥,٦	٤٢ ١٠٤,٢	٤١ ٠٤٨,٦	٢١ ٨٤١,٠	مجموع الاحتياجات (صاف)

## (٢) الموارد الخارجة عن الميزانية

(هـ) النسبة المئوية للتغير (د)/(ب)	(د) التغير في الموارد (ج) - (ب)	(ج) تقديرات منقحة عام ١٩٩٨	(ب) اعتمادات أولية عام ١٩٩٨	(أ) نفقات عام ١٩٩٧	
					<u>النفقات</u>
(٥,٢)	(١٩,٢)	٣٤٩,٣	٣٦٨,٥	١٢٤,٨	الوظائف المؤقتة
-	٣٣٧,٩	٣٣٧,٩	-	(٢٣,١)	تكاليف الموظفين الأخرى
-	٢٠,٠	٢٠,٠	-	-	الخبراء الاستشاريون والخبراء
-	١٨,٤	١٨,٤	-	١,٩	السفر
-	٥,٠	٥,٠	-	٥,٧	الخدمات التعاقدية
(٧٨,٩)	(٨٨,٠)	٢٣,٥	١١١,٥	٤,٥	نفقات التشغيل العامة
-	٤٧١,٠	٤٧١,٠	-	٥٩,٣	اللوازم والمواد
-	٤٧٨,٥	٤٧٨,٥	-	١ ١٨٣,٤	اقتناء المعدات
-	٦٨٣,٦	٦٨٣,٦	-	٣٢١,٨	عمليات التغييرات في المباني
٣٩٧,٣	١ ٩٠٧,٢	٢ ٣٨٧,٢	٤٨٠,٠	١ ٦٧٨,٣	المجموع (صاف)
٧,١	٢ ٩٦٢,٨	٤٤ ٤٩١,٤	٤١ ٥٢٨,٤	٢٣ ٥١٩,٣	المجموع (١) + (٢) (صاف)

## الجدول ٨ - موجز الاحتياجات من الوظائف المؤقتة

الموارد الخارجة عن الميزانية				الميزانية المقررة				الفئة الفنية وما فوقها
التغيير	١٩٩٨ منقحة	١٩٩٨ أولية	١٩٩٧	التغيير	١٩٩٨ منقحة	١٩٩٨ أولية	١٩٩٧	
-	-	-	-	-	-	-	-	وكيل الأمين العام
-	-	-	-	-	١	١	١	أمين عام مساعد
-	-	-	-	-	-	-	-	مد - ٢
-	-	-	-	-	٢	٢	٢	مد - ١
-	-	-	-	-	٩	٩	٣	ف - ٥
-	-	-	-	١٠	٣٦	٢٦	١٩	ف - ٤
١	١	-	١	١٢	٤٨	٣٦	٢٨	ف - ٣
-	-	-	-	٤	٥٠	٤٦	١٥	ف - ١/٢
١	١	-	١	٢٦	١٤٦	١٢٠	٦٨	المجموع الفرعي
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها								
-	-	-	-	-	٧	٧	٥	الرتبة الرئيسية
-	٧	٧	٧	٧	٩٤	٨٧	٥٤	الرتب الأخرى
-	-	-	-	١٣	٨٤	٧١	٦١	دائرة الأمن
-	٧	٧	٧	٢٠	١٨٥	١٦٥	١٢٠	المجموع الفرعي
١	٨	٧	٨	٤٦	٣٣١	٢٨٥	١٨٨	المجموع

٢٠ - ونتيجة للأنشطة الإضافية المبينة في الفقرات السابقة، أي إنشاء الدائرة الابتدائية الثالثة، وافتتاح قاعة المحكمة رقم ٣، وعمليات التحقيقات في كوسوفو، والعدد المتزايد من المحتجزين، سوف تلزم في قلم المحكمة موارد إضافية مقابلة، وهي تتعلق أساساً بالدعم القضائي (انظر الجدولين ٧ و ٨).

## الوظائف المؤقتة (٧٠٤ ٠٠٠ دولار)

٢١ - الاحتياجات الإضافية، المقدرة بمبلغ ٧٠٤ ٠٠٠ دولار تعكس ٤٦ وظيفة مؤقتة إضافية مقترحة لدعم الأنشطة المتعلقة بتشغيل قاعة المحكمة رقم ٣ التي تم تشغيلها قبل موعدها المقرر، وإنشاء الدائرة الابتدائية الثالثة، وغير ذلك من الأنشطة المتزايدة غير المتوقعة. والتكلفة الكاملة السنوية المقدرة التي تعادل الوظائف المؤقتة الجديدة المطلوبة تبلغ ٣ ٠٨٤ ٠٠٠ دولار صاف (٣ ٥٨٧ ٠٠٠ دولار إجمالي). والتكاليف المتعلقة بذلك ترد فيما يلي موزعة بالتفصيل بالنسبة لكل نشاط من الأنشطة غير المتوقعة.

## افتتاح قاعة المحكمة رقم ٣

٢٢ - إن تشغيل قاعة المحكمة رقم ٣ سوف يتطلب وظائف إضافية على النحو الممثل أدناه:

(أ) في قسم الأمن والسلامة، سوف يلزم ١٣ موظف أمن إضافي لضمان سلامة جلسات المحكمة، ولمرافقة الأشخاص المتهمين الذين يحضرون الجلسات ولضمان سلامة الشهود؛

(ب) في قسم خدمات الإدارة والدعم للمحكمة، تتألف الاحتياجات الاسمية من وكيل للمحكمة برتبة ف - ٢ وحاجب من فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى، لتسيير جلسات المحكمة؛

(ج) في قسم خدمات الدعم الإلكتروني والاتصالات، تتألف الاحتياجات الاسمية لوحدة الدعم السمعي - المرئي من أجل توفير تغطية سمعية - مرئية للعمليات اليومية في قاعة المحكمة، من وظيفتين من فئة الخدمات العامة (وظيفة واحدة لمدير خدمات الفيديو وفني للوسائط السمعية - المرئية). أما وظيفة مساعد عمليات الحاسوب، فسوف تدبر من الموارد الموجودة لدى المحكمة؛

(د) عدد أيام العمل في المحكمة، التي تتطلب الترجمة الشفهية، سوف تزداد لتصل إلى ١٢٢ يوماً. وحيث أن الجلسات المعقودة في قاعة المحكمة رقم ٣ سوف تسير بالتوازي مع تلك الجلسات المعقودة في قاعتي المحكمة الاثنتين الأخرين، فسوف يلزم تسعة مترجمين شفويين للمؤتمرات لتسيير جلسات المحكمة بثلاث لغات (٥ برتبة ف - ٤ و ٤ برتبة ف - ٣).

#### إنشاء الدائرة الابتدائية الثالثة

٢٣ - إن المهام التي يضطلع بها الموظفون القانونيون في قسم الدعم القانوني للدوائر فيما يتعلق بكل محاكمة، تبدأ بجلسات سماع أولية وتستمر طوال فترة تحضير قرار المحكمة ولحين صدور الحكم. وفيما يتعلق بالدائرة الابتدائية الإضافية، سوف يلزم موظف قانوني (ف - ٤) للدائرة الابتدائية بالإضافة إلى ثلاثة موظفين قانونيين (ف - ٢) يدعمون كل قاض من القضاة الذين يتولون واجباتهم في الدائرة الابتدائية الثالثة. وسوف يضطلع الموظفون القضائيون الثلاثة الذين يساعدون كل قاض من القضاة بمهمة البحوث الجارية لكل قاض من القضاة.

#### أنشطة أخرى غير متوقعة

٢٤ - نتيجة لتزايد معدل أنشطة المحكمة، الناجمة عن افتتاح قاعة المحكمة الجديدة، ليس هذا فحسب، بل الناجمة أيضا عن أنشطة تتعلق بالادعاء والتحقيقات، فسوف يلزم ١٢ مترجما (أربعة مترجمين برتبة ف - ٤ وثمانية مترجمين برتبة ف - ٣)، وسوف يلزم كذلك أربعة كتبة من فئة الخدمات العامة لتجهيز النصوص.

#### التكاليف الأخرى للموظفين (٩٠٠ ٨٩٤ دولار)

٢٥ - تتعلق الاحتياجات تحت هذا البند بالمساعدة المؤقتة (٦٠٠ ٥٠٠ دولار)، والمساعدة المؤقتة العامة (٣٠٠ ٢٩٤ دولار)، والعمل الإضافي (١٠٠ ٠٠٠ دولار)، ويرد بيان التفاصيل أدناه:

(أ) المساعدة المؤقتة (٦٠٠ ٥٠٠ دولار)، سوف يستلزم افتتاح قاعة المحكمة الثالثة خدمات مدوني المحاضر باللغة الفرنسية إلى ما يبلغ ١٢٢ يوم عمل إضافي في المحكمة، وتبلغ تكاليفها ٩٠٠ ٣٦٣



دولار، وهي تتألف من نفقات (٥٠٠ ١٥١ دولار)، وتكاليف تتعلق بالسفر (٤٠٠ ٢١٢ دولار)، ورصد اعتماد بمبلغ ٣٠٠ ٢٣ دولار لأعمال الترجمة التحريرية والشفوية، التي لا يمكن استيعابها في المحكمة. ويجدر بالذكر في هذا الصدد أن الاعتمادات التي رصدت في سنة ١٩٩٨ كانت تستند إلى تقديرات مجموعها ٣٩٩ يوماً من أيام العمل في المحكمة لقاعتي المحكمة رقم ١ ورقم ٢. وإضافة إلى ذلك، فإنه سوف تلزم أعمال ترجمة فورية لبعثات إضافية خاصة بالتحقيق، وبعثات للتحقق من صحة أقوال شهود الادعاء، وبعثات مرافقة الشهود من أعضاء قسم الضحايا والشهود. ويتألف الاعتماد المرصود بمبلغ ٤٠٠ ١٠٣ دولار من ٥٠ و ١٨ و ١٢ بعثة إضافية تخص على التوالي، شعبة التحقيقات، وشعبة الادعاء وقسم الضحايا والشهود، والمبلغ وضع على أساس المرتبات لما مجموعه ٦٣٢ يوماً لمترجم شفوي ميداني بمبلغ ١٢٥ دولاراً في اليوم (٧٩ ٠٠٠ دولار) بالإضافة إلى بدل إقامة يومي (٤٠٠ ٢٤ دولار)؛

(ب) المساعدة المؤقتة العامة (٣٠٠ ٢٩٤ دولار)، تتعلق الاحتياجات الواردة تحت هذا البند بمساعدة الشهود، وتبلغ ٤٠٠ ٦٩ دولار، وتمثل زيادة في عدد الأيام قدرها ١٣٤ يوماً لعمل ٢٥,٥ شاهد/ساعة، يتطلبها الوضع في قاعة المحكمة رقم ٣، استناداً إلى مبلغ ٤١ غيلدر هولندي في الساعة. ويبلغ المجموع ٠٠٠ ١٤٠ غيلدر، وغيرها من المساعدة المؤقتة العامة التي تبلغ ٩٠٠ ٢٢٤ دولار لمكافآت ١٤ موظفاً في مختلف أقسام قلم المحكمة، بغية تدعيم المعدل المتزايد من أنشطة المحكمة؛

(ج) العمل الإضافي (٠٠٠ ١٠٠ دولار)، كان من المتوقع أن يتعذر على المحكمة أن تعين في شهر أيار/مايو ١٩٩٨ جميع الموظفين اللازمين لتقلد المناصب المبينة أعلاه. وهذا التأخير كامن في عامل الشغور المستخدم في احتساب تكاليف الموظفين. بيد أنه في مثل هذه الحالات، سوف يتوقع من الموظفين الموجودين تدعيم الأنشطة في قاعة المحكمة رقم ٣. وبناءً على ذلك، يلزم المبلغ المرصود المتعلق بذلك تحت بند العمل الإضافي.

#### السفر (٧٠٠ ٢٨٧ دولار)

٢٦ - تتصل الاحتياجات الواردة تحت هذا البند بسفر الضحايا والشهود (٩٠٠ ٢١٠ دولار) وتكاليف السفر الرسمي الأخرى (٧٦ ٨٠٠ دولار) على النحو المبين أدناه:

(أ) سفر الضحايا والشهود (٩٠٠ ٢١٠ دولار). نتيجة للافتتاح المبكر لقاعة المحكمة ٣ يتوقع مثول ٧٧ شاهداً إضافياً أمام المحكمة لمدة تبلغ ثمانية أيام في المتوسط لكل شاهد. وتفاصيل المبالغ المخصصة لسفر الضحايا والشهود موضحة أدناه:

'١' النفقات المتوقعة لنقل الشهود إلى لاهاي ولتزويدهم بوثائق السفر (٤٠٠ ٧٩ دولار)، وإقامة الشهود ووجباتهم (٦٠٠ ٦٦ دولار)، وبدلات للشهود لتغطية المصروفات النثرية (٣٠٠ ١٥ دولار)؛

'٢' ومن المقدر أن يستحق ٢٠ في المائة من الشهود مساندة أحد أفراد أسرهم أو أحد سكان مناطقهم. وتوفر للأشخاص المساندين المرافقين للشهود نفقات السفر، ووثائق السفر،

والإقامة ووجبات الطعام والبدل اليومي مثلما يقدم للشهود على النحو الوارد ذكره في الفقرة '١٠' أعلاه (٣٠٠ ٢٢ دولار)؛

'٣' ويتعين على المحكمة أن تأذن، من حين لآخر، بأن يرافق الأطفال المعالون أو الكبار المعوقون الشهود. ورغم وضع سياسة للتحكم في الأهلية لهذا الغرض، فمن المتوقع أن تتلقى المحكمة، في حالة الشهود الذين سيدلون بشهاداتهم في قاعة المحكمة ٣، خمسة طلبات من هذا النوع؛ بتكلفة قدرها ٥٠٠ ٥ دولار؛

'٤' ومطلوب اعتماد مبلغ إضافي قدره ٨٠٠ ١١ دولار لتوفير أماكن عمل لمساندي الشهود المستخدمين للدعم في قاعة المحكمة ٣ لمدة ١٣٤ يوما وبتكلفة ٨٨ دولارا في اليوم؛

(ب) السفر الرسمي (٧٦ ٨٠٠ دولار). مطلوب تخصيص مبلغ لتغطية تكاليف ١٢ رحلة إضافية لمرافقة الشهود مدة كل منها خمسة أيام يقوم بها أفراد قسم الضحايا والشهود (١٢ ٠٠٠ دولار). وبالإضافة إلى ذلك، أدت عدة عوامل إلى الإنفاق المبكر لميزانية السفر المخصصة لقلم المحكمة، مما يستدعي توفير مبالغ إضافية قدرها ٦٤ ٨٠٠ دولار تحت هذا البند. وقد تجاوز عدد بعثات المرافقة الميدانية التي يقوم بها الموظفون التابعون لوحدة الضحايا والشهود التقديرات الأصلية. قام موظفو الأمن التابعون للمحكمة الدولية بحراسة المدعي العام ونائبه خلال زيارات الاتصال التي قاما بها إلى يوغوسلافيا السابقة، كما تطلب الأمر قيام موظفي الأمن بمرافقة موظفي التحقيقات أثناء سفرهم في عمليات سرية إلى مناطق معادية في البوسنة والهرسك.

الخدمات التعاقدية (٨٠٠ ٩٥٥ ١ دولار)

٢٧ - ترد الاحتياجات الإضافية تحت هذا البند مبينة أدناه:

(أ) محامو الدفاع (٤٠٠ ٦٢١ ١ دولار). تم إعداد الميزانية الأولية لمحامي الدفاع لعام ١٩٩٨ على أساس تحمل المحكمة لتكاليف ١٥ متهما في عام ١٩٩٨. غير أن التوقعات الحالية تشير إلى أن عدد المحتجزين المعوزين سيرتفع إلى ٢٤ متهما في عام ١٩٩٨، مع مراعاة ازدياد عدد المحتجزين وافتتاح قاعة المحكمة ٣. وسيغطي المبلغ المخصص لهذا الغرض، والذي لم يتأثر بالافتتاح المبكر لقاعة المحكمة ٣ فحسب، بل وبأنشطة محامي الدفاع السابقة للمحاكمة، وبازدياد عدد الأشخاص المحتجزين في وحدة الاعتقال أيضا، أتعاب محامي الدفاع ونفقاتهم ومصاريفهم قبل المحاكمات والاستئنافات وإصدار الأحكام وبعدها؛

(ب) حراس المحتجزين (٦٠٠ ١٧٣ دولار). يلزم زيادة عدد حراس المحتجزين ليتناسب مع ازدياد عدد المحتجزين وذلك لضمان سلامة كل المحتجزين في وحدة الاعتقال. وخلال الفترة من آذار/ مارس إلى آب/أغسطس ١٩٩٨، ينبغي إبقاء المحتجزين في منطقتين منفصلتين في سجن شيفنغن؛ إذ أن وحدة الاعتقال التابعة للمحكمة الدولية لا تتسع لأكثر من ٢٤ محتجزا، مما يزيد العبء الواقع على حراس

المحتجزين. ولهذا السبب، سيكون العدد، خلال الفترة المذكورة أعلاه، أكبر نسبياً مما كان متوقعا. وتبلغ التكلفة الكلية المطلوبة للحراس الإضافيين للمحتجزين ٥٠٠ ٣٥٠ غيلدر هولندي؛

(ج) الترجمة التعاقدية وتدوين المحاضر (٨٠٠ ١٦٠ دولار). يُقدر أن يؤدي افتتاح قاعة المحكمة ٣ إلى زيادة حجم الترجمة التعاقدية بنحو ٢٠ إلى ٢٥ في المائة، بتكلفة قدرها ٤٠ غيلدر هولندي تقريبا للصفحة وتكلفة كلية تبلغ ٥٤ ٠٠٠ غيلدر هولندي، أي ٨٠٠ ٢٦ دولار؛ كما أن زيادة أيام المحاكمة بنسبة ٢٠ في المائة في عام ١٩٩٨ سيزيد حجم تدوين المحاضر باللغة الانكليزية بتكلفة قدرها ١٣٤ ٠٠٠ دولار على أساس معدلات الجهة الموفرة لهذه الخدمة في الوقت الحالي.

#### مصاريف التشغيل العامة (٣٠٠ ٣٩٧ دولار)

٢٨ - تتكون الاحتياجات الإضافية تحت هذا البند مما يلي:

(أ) إيجار الأماكن (٥٠٠ ١٩٤ دولار). يجري، في الوقت الراهن، تشييد ١٢ زنزانية إضافية في وحدة الاحتجاز التابعة للمحكمة الدولية لاستقبال المحتجزين الإضافيين. وينقسم الإيجار الذي يدفع مقابل هذه الالتزامات الإضافية إلى تكلفة إيجار سنوية ومعدل فردي لكل محتجز. ويتوقع أن يبلغ الإيجار السنوي للزنزانات الإضافية ٢٥٦ ٠٠٠ غيلدر هولندي، منها مبلغ ١٢٨ ٠٠٠ غيلدر هولندي (٤٠٠ ٦٣ دولار) مستحقة الدفع في عام ١٩٩٨. وستبلغ تكلفة المحتجزين الإضافيين ٥٠ غيلدر هولندي في اليوم للمحتجز الواحد، أي ما مجموعه ٨٠٠ ٢٦٤ غيلدر هولندي (١٠٠ ١٣١ دولار)؛

(ب) الاتصالات التجارية (٢٠٠ ٥٨ دولار). من المقدر ازدياد حجم الاتصالات التجارية بما يتناسب مع الزيادة المقترحة في عدد الموظفين؛

(ج) الرسوم المصرفية (٥٠٠ ٥ دولار). سيؤدي ازدياد الأنشطة إلى زيادة الرسوم المصرفية التي تدفعها المحكمة الدولية بنحو ٥٠٠ ٥ دولار؛

(د) مطالبات وتسويات متنوعة (٦٠٠ ٣٥ دولار). تتعلق المخصصات الإضافية تحت هذا البند بمطالبات متصلة بفقد الإيرادات بالنسبة للشهود (٦٠٠ ٨ دولار) وبالإعانات الشخصية المستحقة للمحتجزين المعوزين (٦٠٠ ١١ دولار)، وبتكاليف إيواء الشهود وأسره (٤٠٠ ١٥ دولار)؛

(هـ) الخدمات الطبية للمحتجزين والشهود (٨٩ ٠٠٠ دولار). تم تحديد الاعتماد لهذه الخدمات على أساس تكلفة قدرها ٣ ٧٤٠ دولارا و ٢ ٤٠٠ دولار للمحتجز الواحد في العام للرعاية الطبية والنفسية على التوالي. وسيغطي مبلغ ٨٩ ٠٠٠ دولار تكلفة الرعاية الطبية والنفسية للعدد الإضافي من المحتجزين؛

(و) تنظيف الزي الرسمي (١٥ ٠٠٠ دولار). الاعتمادات مطلوبة لتغطية تكاليف تنظيف الزي الرسمي لموظفي الأمن وحراس المحتجزين الإضافيين وأثواب القضاة.

اللوازم والمواد (٢٠٠ ١٦٨ دولار)

٢٩ - تشمل الموارد المالية المطلوبة للوازم المكاتب (٧٨٠٠ دولار)، ولوازم تجهيز البيانات (١٠٠٠٠ دولار)، ولوازم آلات النسخ التصويري (٦٢٠٠ دولار)، ولوازم سمعية - بصرية (١٠٠ ٥١ دولار)، والزي الرسمي (٦٩ ٥٠٠ دولار)، وتوفير وجبات غذائية تكميلية للمتجيزين (١٥ ٦٠٠ دولار)، والنفط والزيوت (٥٠٠٠ دولار). ولوازم متنوعة أخرى (٣٠٠٠ دولار).

الأثاث والمعدات (انخفاض قدره ١٠٠ ٦٦٧ دولار)

٣٠ - بلغت المخصصات الكلية التي رصدتها الجمعية العامة ٢٠٠ ٦٣٨ ٣ دولار للبنود المختلفة الواردة في الفقرة ٧٨ من الميزانية الأولية المقترحة لعام ١٩٩٨ (A/C.5/52/4). وتبلغ الاحتياجات المنقحة ٢ ٩٧١ ٠٠٠ دولار، أي بانخفاض قدره ١٠٠ ٦٦٧ دولار عن التقديرات الأولية. ويُعزى هذا التخفيض إلى المعدات السمعية - البصرية المقدمة على سبيل الهبة لقاعة المحكمة ٣ والتي أدت إلى عدم استخدام مبلغ ٧٠٠ ٢٠١ ١ دولار الوارد في التقديرات الأولية. ويقابل هذه الوفورات احتياجات إضافية تبلغ تكلفتها الكلية ٦٠٠ ٥٣٤ دولار وتتصل بالمعدات الخاصة بالموظفين الإضافيين وبالأنشطة الموضحة أدناه:

(أ) اقتناء الأثاث والتركيبات (٦٠٠ ٢٣٩ دولار). تبلغ تكلفة معدات المكاتب للموظفين الإضافيين المقترحين ٦٠٠ ٢٣٩ دولار، بتكلفة تقدر بـ ٦٠٠ ٢ دولار في المتوسط للموظف الواحد (باستثناء موظفي الأمن)، و ١٣ خزانة للموظفين بتكلفة قدرها ٢٠٠ دولار للوحدة؛

(ب) اقتناء معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات (٢٥٢ ٠٠٠ دولار). تبلغ التكاليف التقديرية الكلية لمعدات الحاسوب للموظفين الإضافيين المقترحين ٢٥٢ ٠٠٠ دولار، بتكلفة متوسطة قدرها ٢ ٨٠٠ دولار للموظف الواحد شاملة للبرامجيات المكتبية العادية؛

(ج) اقتناء المركبات (٣٠٠٠٠ دولار). تتصل هذه التكلفة بسيارة ذات دفع رباعي تستخدم في أنشطة التحقيق في كوسوفو؛

(د) اقتناء معدات الأمن والسلامة (١٣٠٠٠ دولار). يلزم أن تزود المحكمة الدولية كل موظف من موظفي الأمن المقترحين بسلاح من الطراز العادي مزود بخزانات للذخيرة، وبغمد، وبحمالة لخزانة الذخيرة، وبالذخيرة، بتكلفة قدرها ١٠٠٠ دولار للموظف الواحد.

عمليات التشييد الرئيسية للأماكن (انخفاض قدره ٢ ٧٦٠ ٠٠٠ دولار)

٣١ - تبلغ الموارد الكلية المخصصة تحت هذا البند ٦٠٠ ٢ ٩٥٠ دولار. ولم يستخدم مبلغ ٢ ٧٦٠ ٠٠٠ دولار من المخصصات الحالية بسبب تلقي هبات عينية للمشاريع المتعلقة بقاعة المحكمة ٣. ويتصل الرصيد المتبقي من المخصصات الحالية وقدره ٦٠٠ ١٩٠ دولار بتغيير موقع المطعم وإعادة بنائه.

الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (١٠٠ ١١١ دولار)

٣٢ - تتضمن التقديرات الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين المتعلقة بالوظائف المؤقتة الإضافية.

### موجز الوظائف الجديدة والمقترحة

المجموع	فئات الخدمات العامة والفئات الأخرى			الوظائف الفنية والأعلى					
	المجموع الفرعي	الأمن والسلامة	الرتب الأخرى	المجموع الفرعي	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	
									<u>قلم المحكمة</u>
									<u>قسم الأمن والسلامة</u>
١٢	١٢	١٢	-	-	-	-	-	-	موظف أمن
									<u>قسم الدعم القانوني للدوائر</u>
٤	-	-	-	٤	٣	-	١	-	موظف قانوني
									<u>خدمات الإدارة والدعم للمحكمة</u>
١	-	-	-	١	١	-	-	-	وكيل محكمة
١	١	-	١	-	-	-	-	-	حاجب
									<u>قسم خدمات المؤتمرات واللغات</u>
١٢	-	-	-	١٢	-	٨	٤	-	مترجم
٩	-	-	-	٩	-	٤	٥	-	مترجم فوري
٤	٤	-	٤	-	-	-	-	-	موظف تنسيق نصوص
									<u>قسم الدعم الإلكتروني والاتصالات</u>
١	١	-	١	-	-	-	-	-	فني سمعي - بصري
١	١	-	١	-	-	-	-	-	مخرج أشرطة فيديو
٤٦	٢٠	١٢	٧	٢٦	٤	١٢	١٠	-	المجموع

### ثالثا - اتجاهات الإنفاق لسنة ١٩٩٨

٣٣ - أُجري استعراض للإنفاق لسنة ١٩٩٨ شمل النفقات المتكبدة في الأشهر الثمانية الأولى من عام ١٩٩٨ والنفقات المتوقعة للأشهر الأربعة الأخيرة من العام. ويتبين من الاستعراض هذا أنه، على الرغم من أن عددا من أوجه الإنفاق ربما تم فيها تجاوز الاعتمادات الأولية المقدمة حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨، فقد يبدو أن النفقات الإجمالية، بعد مراعاة الاحتياجات الواردة في الجزء ثانيا، واتجاهات الإنفاق، والتغيرات الحديثة في أسعار الصرف، تبقى ضمن المستوى الإجمالي للاعتمادات (٦٢ ٣٣١ ٦٠٠ دولار) الموافق عليه بموجب قرار الجمعية العامة ٢١٧/٥٢. ويمكن تلخيص إجمالي الطلبات حسب المجال على النحو التالي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

التقديرات	الاعتمادات		التغير	التقديرات	النفقات المسقطة
	الأولية	التغيير			
٣ ٣٢٩,٨	٣ ١٠٢,٥	٢٢٧,٣	٣ ٣٢٩,٨	٣ ١٤٥,٠	الدوائر
١٩ ٣٤١,٣	١٨ ١٨٠,٥	١ ١٦٠,٨	١٩ ٣٤١,٣	١٧ ٦١١,٠	مكتب المدعي العام
٤٢ ١٠٤,٢	٤١ ٠٤٨,٦	١ ٠٥٥,٦	٤٢ ١٠٤,٢	٤١ ٤٤٥,٢	قلم المحكمة
٦٤ ٧٧٥,٣	٦٢ ٣٣١,٦	٢ ٤٤٣,٧	٦٤ ٧٧٥,٣	٦٢ ٢٠١,٢	المجموع

٣٤ - وتستند إسقاطات الإنفاق حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ على تجربة الإنفاقات الفعلية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ آب/أغسطس ١٩٩٨، مسقطة للأشهر الأربعة الأخيرة لسنة ١٩٩٨ مع مراعاة معدلات الشواغر وهي أدنى مما كانت عليه في وقت أبكر من السنة، والتطورات غير المواتية في أسعار الصرف للربع الأخير من السنة (بآلاف دولارات الولايات المتحدة).

الإجمالي التقديري	٩٨/١٢/٣١ - ٩٨/٩/١	٩٨/٨/٣١ - ٩٨/١/١	الاعتمادات	التقديرات	النفقات المسقطة
لسنة ١٩٩٨	المسقطة	الفعلية	الأولية		
٣ ١٤٥,٠	١ ٣٥٦,٨	١ ٧٨٨,٢	٣ ١٠٢,٥	٣ ٣٢٩,٨	٣ ١٤٥,٠
١٧ ٦١١,٠	٧ ٧٦٧,٨	٩ ٨٤٣,٢	١٨ ١٨٠,٥	١٩ ٣٤١,٣	١٧ ٦١١,٠
٤١ ٤٤٥,٢	١٤ ٩٠٨,١	٢٦ ٥٣٧,١	٤١ ٠٤٨,٦	٤٢ ١٠٤,٢	٤١ ٤٤٥,٢
٦٢ ٢٠١,٢	٢٤ ٠٣٢,٧	٣٨ ١٦٨,٥	٦٢ ٣٣١,٦	٦٤ ٧٧٥,٣	٦٢ ٢٠١,٢

#### رابعا - الإجراء الذي يتعين للجمعية العامة اتخاذه

٣٥ - على أساس تقديرات الميزانية المنقحة الواردة تفاصيلها في الفقرات السابقة، يقدر أنه ستكون هناك حاجة إلى موارد قدرها ٢٠٠ ٢٠١ ٦٢ من الدولارات لتشغيل المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في سنة ١٩٩٨.

٣٦ - وهكذا فقد تود الجمعية العامة الموافقة على (أ) جدول موظفين منقح على النحو الوارد في الجدول ٢ من هذه الوثيقة؛ و (ب) اعتماد منقح للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة بمبلغ صافيه ٢٠٠ ٢٠١ ٦٢ دولار (إجماليه ٩٠٠ ٦١١ ٦٨ دولار) لسنة ١٩٩٨ مما يمثل تخفيضا في الاحتياجات يبلغ صافيه ٤٠٠ ١٣٠ دولار (إجماليه ٢١٧ ٩٠٠ دولار).

المرفق الأول

مؤشرات عبء العمل المنتقاة

ألف - الدوائر

١٩٩٨	١٩٩٨	١٩٩٧	مؤشرات عبء العمل
منقحة	أولية		
٦	٥	٢	المحاكمات
١٢	٤	١٠	الطعون (الكاملة والعارضة)
٣٤٦	٣٩٩	١٦٣	أيام عمل المحكمة
٩	١٥	٩	أيام الجلسات العامة
٦٠٠	٢٠٠	٢٠٧	الطلبات التمهيدية والأوامر والطلبات المقدمة قبل المحاكمة
١٠٠	١٥٠	٦٠	الأوامر والمذكرات وغيرها التي يصدرها قاض واحد
<u>باء - مكتب المدعي العام</u>			
١٩٩٨	١٩٩٨	١٩٩٧	مؤشرات عبء العمل المنتقاة
منقحة	أولية		
٣٦٠	٣٦٠	١٨٨	اقتراحات/ طلبات/ ردود
١٠	٤	٦	محاكمات قيد الإعداد
٩	٥	٢	محاكمات في مرحلة الادعاء
٦	٤	صفر	محاكمات أنجزت
٥	٤	١	الأحكام
٦	٦	٤	الطعون
١٠	١٢ (١٢) ١٢	١٩ (٤) نشطة و ٣	عدد التحقيقات
	نشطة	نشطة جزئياً، ٦	
	(بالكامل)	موقوفة، ٦ قيد	
		(المحاكمة)	
٤٣٥	٦٥٠	٤٢٤	البعثات

## جيم - قلم المحكمة

١٩٩٨	١٩٩٨	١٩٩٧	مؤشرات عبء العمل المنتقاة
منقحة			
<u>الصحافة والإعلام</u>			
			ممثلو وسائط الإعلام/الصحفيون المدرجون
٥٥٠	٥٠٠	٤٢١	في قوائم التوزيع
			الاستفسارات الهاتفية/استفسارات الوثائق -
١٢ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	الصحافة
<u>قسم الأمن والسلامة</u>			
			متوسط عدد الوظائف والدورات المغطاة يوميا
٤٩	٤٩	٤٣	الطرود التي تفتش وتفحص بالأشعة السينية
١١٨ ٥٠٠	٦٥ ٦٠٠	٥١ ٨٠٠	بطاقات الزوار الصادرة
١٩ ٥٩٦	١٧ ٦٠٠	١٣ ٩٩٠	الموظفون القائمون بتغطية قاعة المحكمة والمتهمين
٤٥	٢٩	٢٦	
<u>قسم الضحايا والشهود</u>			
			الشهود
٦٠٠	٣٤٠	١٤٢	أيام الإدلاء بالشهادات
٤ ٥٠٠	٢ ٧٢٠	١ ٢٧٨	الشهود المتمتعون بتدابير الحماية الإضافية
٢٠٠	٩٨	٣٦	
<u>وحدة الاعتقال</u>			
			المحتجزون (المتوسط)
٢٥	١٨	١٢	
<u>قسم الخدمات العامة</u>			
<u>وحدة السفر/المشتريات</u>			
			أذون السفر الصادرة
٤ ٠٠٠	٢ ٢٤٧	٢ ٤٠٨	



٦ ٠٠٠	١ ٩٥٥	١ ٩٨٤	فواتير السفر
١٩٩٨			
منقحة	١٩٩٨	١٩٩٧	مؤشرات عبء العمل المنتقاة
<u>وحدة إدارة المباني</u>			
١ ٥٠٠	٧٥٠	٦٥٠	أوامر العمل المنجزة
٢١	٢١	١٩	مشاريع الصيانة الرئيسية
٨	١٣	٨	مشاريع التشييد الكهربائي
<u>قسم الموارد البشرية</u>			
٦٤٦	٥٧١	٣٦٧	جدول الموظفين
٧ ٠٠٠	٢ ٧٠٠	١ ٦٠٠	الطلبات الواردة
٣٤٠	٢٠٠	١٣٣	عروض التعيين
<u>قسم الميزانية والمالية</u>			
٦٢,٢	٦٢,٣	٤٨,٦	مستوى الاعتمادات
٦,٠	٤,٤	٣,٩	مستوى النفقات الخارجة عن الميزانية
٧٧٥	٧٠٠	٤٠٤	كشف المرتبات (الميزانية العادية، والموارد الخارجة
			عن الميزانية، والمشاريع)
٢٠	١٢	١٢	البيانات المالية
<u>قسم خدمات المؤتمرات واللغات</u>			
٤٨ ٠٠٠	٤٠ ٠٠٠	٣٣ ١٠٠	الترجمة (عدد الصفحات سنويا)
٣ ٩٠٠	٣ ١٠٠	١ ٢٩٢	المتترجمون الشفويون للمؤتمرات (عدد الأيام)
٣ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	١ ٩٠٧	المتترجمون الشفويون الميدانيون (عدد الأيام)

## المرفق الثاني

### افتراضات الميزانية

١ - على نحو ما هو مبين في تقديرات الميزانية الأصلية (A/C.5/52/4) تقديرات الميزانية المنقحة المقترحة إلى سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة وهو ٢,٠٢ غيلدر لدولار الولايات المتحدة. و يبلغ مضاعف تسوية مقر العمل المستخدم للاهاي في سنة ١٩٩٨، ١٢٨,١. وفيما يتعلق باتجاهات الإنفاق في ١٩٩٨، استخدم سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة وقدره ١,٨٩ غيلدر لدولار الولايات المتحدة للفترة من ١ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨.

٢ - وتعد تقديرات الميزانية الإجمالية لنفقات الميزانية المقررة على أساس جداول المرتبات الإجمالية. بيد أن التقديم الفردي للميزانية بواسطة الوحدات التنظيمية الأساسية تعكس جداول المرتبات الصافية (أي المرتب الإجمالي ناقصا الاقتطاعات الإلزامية المطبقة من مرتبات الموظفين، وهو إجراء يتيح مقارنة الميزانية بالمنظمات الأخرى لمنظومة الأمم المتحدة. ولكي يمكن عكس مستويات الإنفاق الإجمالية يبين الفرق بين المكافآت الإجمالية والصافية أو الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين كبند منفصل في جميع جداول الإنفاق.

٣ - وفيما يتعلق بمعدلات الشواغر استخدمت نسبة ٦٠ في المائة للوظائف الفنية المؤقتة الجديدة المقترحة و ٥٠ في المائة للوظائف المؤقتة الجديدة من فئة الخدمات العامة للفترة من ١ تموز/يوليه إلى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وللقضاء الجدد للدائرة الابتدائية الثالثة حسبت المكافآت للفترة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وطبقا لذلك حسبت تكاليف بعض الوظائف المؤقتة الجديدة التي تدعم مباشرة القضاة الجدد (سكرتيران من فئة الخدمات العامة وثلاثة موظفين قانونيين في الرتبة ف - ٢) لنفس الفترة. وللوظائف المؤقتة التي تم الإبقاء عليها، والوظائف المؤقتة الجديدة التي تمت الموافقة عليها بالفعل لعام ١٩٩٨، والوظائف المحولة لتناسب الموظفين المقدمين دون مقابل، استخدمت نفس الافتراضات المستخدمة في الميزانية الأولية لعام ١٩٩٨، أي (أ) عامل إحلال الموظفين بنسبة ٨ في المائة للوظائف المستمرة في الفئة الفنية وبنسبة ٥ في المائة للوظائف المستمرة في فئة الخدمات العامة، (ب) وعامل إحلال الموظفين بنسبة ٦٠ في المائة و ٥٠ في المائة للوظائف المؤقتة الجديدة المعتمدة لعام ١٩٩٨، (ج) وفي حالة الوظائف المحولة لتناسب الموظفين المقدمين دون مقابل، تم توفير اعتماد قدره ٢٥ في المائة من كامل التكلفة السنوية لإظهار نية الإنهاء التدريجي للترتيبات المتعلقة بهؤلاء الموظفين وتعيين موظفين في عام ١٩٩٨.

-----